

東福寺第三世住持大明国師墓所

龍吟庵

揮毫 足利義満



Ryogin-an

Ryogin-an is one of the sub-temples of Tofuku-ji and belongs to the Tofukuji School of the Rinzaï Sect. It was once the residence of Tofuku-ji's 3rd generation abbot, Mukanfumon (Daimin Kokushi), who also founded Nanzen-ji temple. The Hojo (Abbot's Hall) is a national treasure from the Muromachi period (end of the 14th Century to the beginning of the 15th Century), and is the oldest existing Hojo in Japan today. The structure of this temple features the Shoin Style and Shinden Style of architecture, which are highly valued.

The main feature of this temple are the three Karesansui, or Zen gardens, circumscribing the Hojo on the east, west and south sides. The three gardens all represent deep Zen philosophies. The South Garden (The Garden of Vanity) was designed solely with simple white sand, with no trees or grass. The West Garden (The Dragon Garden) features a dragon ascending into heaven from the sea. The blue rocks in the center represent the head of the dragon, the black and white sands represent clouds, and the zigzag pattern on the bamboo fence represents lightning bolts. The East Garden (The Garden of the Inseparable) was created and based on an episode from the childhood of Kokushi. All these gardens were designed by the landscaping genius Shigemori Mirei in 1964.

龍吟庵

龍吟庵为臨濟宗東福寺派的東福寺小寺院之一，建于東福寺第三任住持——无关普門（大明国師）的居住遗址之上。无关普門也是作为南禪寺的开山祖而闻名的名僧。被指定为国宝的方丈室，为室町时代初期所建，是日本现存最古老的方丈建筑。庵内珍贵的古式书院式建筑和宫殿式建筑随处可见。最值得一看的地方，是环绕方丈室东、西、南三面的枯山水庭园。三庭园各自都表现了博大精深的禅法境界：南庭（无之庭）由白沙铺成，为未使用任何草木的简朴构造；西庭（龙之庭）呈龙从大海升天之势，中央的青石代表龙头，白沙和黑沙为云彩，竹墙则表现为闪电；东庭（不离之庭）以国师童年时代故事为主体而建造。庭园于1964年（昭和39年）建造，为被誉为天才的重森三玲之杰作。

료긴안 절

료긴안 절은 임제종 도후쿠지파에 속하는 사찰의 하나. 도후쿠지 절 제3대 주지, 무칸후몬(다이민 국사)의 주거 유적터에 세워져 있다. 무칸후몬은 난젠지 절을 창건한 스님으로서도 알려진 고승. 국보로 지정된 방장(方丈)건물은 무로마치 시대 초기에 세워진 건축물로, 현존하는 일본 최고의 방장건물이다. 건물의 도처에 서원식 건축양식과 침전식 건축양식을 전해주는 귀중한 건축물이다.

가장 볼만한 곳은 방장건물의 동·서·남쪽의 3면을 둘러싸고 있는 가래산스이(枯山水) 정원이다. 세 곳의 정원은 제각기 심오한 선의 경지를 표현하고 있다. 남쪽 정원(무의 정원)은 흰 모래를 깔아 놓은 정원으로 나무나 풀을 전혀 사용하지 않은 간소한 구성. 서쪽 정원(용의 정원)은 용이 바다에서 승천하는 모습을 표현하고 있다. 중앙의 푸른 돌은 용의 머리를, 흰 모래와 검은 모래는 구름을, 그리고 대나무 울타리는 번개를 각각 나타내고 있다. 동쪽 정원(불리의 정원)은 국사의 어린시절의 옛 이야기를 바탕으로 꾸며져 있다. 정원설계는 천재로 알려진 시게모리 미레이(重森三鈴)가 조경한 것으로 1964년의 작품이다.

臨濟宗

東福寺 龍吟庵

〒605-0981 京都市東山区本町15丁目812

電話 075-561-0087 (東福寺)

JR奈良線・京阪本線「東福寺」下車徒歩約10分
京都市バス202系統「東福寺」下車徒歩約10分



開山堂
Kaisan-do
开山堂 개산당

方丈背後に建つ開山堂は、正面に足利義満筆「靈光」、堂内に「勅謚大明国師」の扁額が掲げられ、大明国師坐像(重要文化財・鎌倉時代)を安置する。



龍吟庵と大明国師

龍吟庵は東福寺塔頭の一つ。洗玉澗に架けられた
偃月橋を渡った山すそに位置する。

東福寺第三世住持・大明国師(無関普門)の住居
跡で、境内地中より国師の遺骨を納めた銅製の骨蔵

器が発見されたことで、ここに塔所(墓所)が営まれていたことが確認された。

国師は建暦二年(一一二二)信濃国(長野県)に生まれ十三歳で得度。その後、上洛して東福寺開山・聖一国師(田爾弁円)のもとに五年間参禅した。建

長三年(一一二五)四十歳のときに入宋、十年間にわたって禅の奥義を究め弘

長二年(一一二六)に帰国。聖一国師没後の

弘安四年(一一八二)に東福寺第三世住持

となった。

正応四年(一一九一)龜山上皇の南禪寺

創建にあたって開山に招かれた。同年秋に

病を得て東福寺に帰山するが、十二月十二

日、ここに龍吟庵にて八十歳で示寂した。



西庭(龍の庭) The West Garden "The Dragon Garden"
西庭(龍之庭) 서쪽 정원(용의 정원)
寺名の「龍吟庵」にちなみ、龍が海中から黒雲を得て昇天する姿を、石組によって表現している。青石による龍頭を中央に配し、白砂は海を、黒砂は黒雲を、そして竹垣は稲妻模様をあらわしている。

The South Garden (in front of Hojo)
"The Garden of Vanity"
南庭(方丈室正面) "無之庭"
남쪽 정원(방丈 정면) "무의 정원"
方丈正面の南庭は一木一草をも用いない簡素な白砂敷き。



昭和の天才作庭家・重森三玲の手による名園中の名園、
方丈の東・西・南に配置された三つの枯山水庭園。



東庭「不離の庭」 The East Garden "The Garden of the Inseparable"
东庭“不離之庭” 동쪽 정원 「불리의 정원」
方丈と庫裡を結ぶ渡廊下に面した長方形の庭園。赤砂を敷いて中央に長石を臥せ、その前後に白黒の二石を配している。狼に襲撃されそうになった国師の身を、二頭の犬が守ったという、国師幼少の頃の故事にもとづいて作庭されたという。

重森三玲(一八九六～一九七五) しげもり みれい
作庭や庭園研究のみならず、茶の湯や生け花など多彩な分野で能力を發揮した芸術家。庭園を「芸術作品」ととらえ、普遍的な美と永遠のモダンな表現を主題とした多くの作品を残している。龍吟庵の方丈庭園は三庭とも昭和三十九年(一九六四)の作。



方丈(国宝・室町時代)

Hojo (National Treasure, Muromachi Period)
方丈室(国宝・室町時代)
방丈(국보·무로마치 시대)



扁額「龍吟庵」
足利義満筆

Nameplate "Ryogin-an" written by
Ashikaga Yoshimitsu
匾額「龍吟庵」足利義満手筆
편액「료긴안」아시카가 요시미쓰 글씨



表門(重要文化財・桃山時代)
Front Gate (Important Cultural Asset, Momoyama Period)
正門(重要文化遺産・桃山時代)
정문(중요 문화재·모모야마 시대)

方丈は室町時代初期の作で、応仁の乱以前の古制を残すわが国現存最古の方丈建築。単層入母屋造の柿葺。桁行(正面)は八間、梁間(側面)は六間で南面している。
正面東端に唐破風屋根の玄関を付設。正面中央には双折両開きの棧唐戸の入口を設け、左右の柱間に藪戸明障子を設置する。書院造と寢殿造の手法が融合した名建築である。

書院造と寢殿造の名残をとどめる、
現存する日本最古の方丈建築。